ergotec

Montage- und Sicherheitshinweise für

Vorbau SWELL 2, SWELL-RE, SWELL-R, SWELL-X, SWELL-XR

deutsch

Stand 20.09.2026

Vielen Dank, dass Sie sich beim Kauf Ihres neuen Vorbaus für ein Produkt aus unserem Haus entschieden haben.

Vergleichen Sie das *SAFETY LEVEL* am Vorbau mit der beigefügten Tabelle und vergewissern Sie sich, ob dieser für den vorgesehenen Einsatzzweck geeignet ist.

Lesen Sie vor Gebrauch die nachfolgenden Montage- und Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Hinweise sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an den Nachbesitzer weiter.

Montage

Die Montage setzt eine entsprechende Grundkenntnis voraus. Sollten Sie über diese nicht verfügen, so wenden Sie sich bitte an den Fahrrad-Fachhandel.

- Überprüfen Sie vor der Montage, ob der Innendurchmesser der Ahead-Vorbauklemmung (28,6 mm) mit dem Außendurchmesser des Gabelschafts übereinstimmt – es gibt hier unterschiedliche Größen. Der Innendurchmesser der Vorbauklemmung muss mit dem Außendurchmesser des Gabelschafts übereinstimmen.
- Setzen Sie nun den Vorbau auf den Gabelschaft und richten ihn so aus, dass er mit dem Vorderrad in der Flucht steht.

Kombinieren Sie den Vorbau aus Sicherheitsgründen mit keinem Carbon-Gabelschaft – es besteht Bruchgefahr.

Der Gabelschaft darf aus Sicherheitsgründen maximal 2 mm kürzer als die Vorbauklemmung sein.

- Ziehen Sie nun mit einem 5 mm Innensechskant-Schlüssel die beiden Schaft-Klemm-schrauben **A** mit dem dort angegebenen Anzugswert gleichmäßig über Kreuz fest. Sollte kein Anzugswert angegeben sein, gilt ein Anzugswert von 8 - 10 Nm.
- Überprüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität zwischen dem Lenkerbügel und dem Vorbau.
- Überprüfen Sie auch, dass die Differenz der Durchmesser zwischen dem Klemmbereich des Lenkerbügels und der Lenkerbügelklemmung **B** des Vorbaus nicht mehr als +0,2 mm beträgt.

Kombinieren Sie den Vorbau aus Sicherheitsgründen mit keinem Carbon-Lenkerbügel – es besteht Bruchgefahr.

Achten Sie auch darauf, dass die Klemmflächen sauber und fettfrei sind!

- Setzen Sie nun den Klemmbereich des Lenkerbügels mittig in die Lenkerbügelklemmung **B** des Vorbaus ein und fixieren Sie diese leicht.
- Zum Anpassen des Vorbauwinkels lösen Sie an den beiden Schellen die vier Winkelklemmschrauben **C** mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel.
- Nachdem Sie den Winkel auf Ihre Bedürfnisse angepasst haben, ziehen Sie die vier Winkelklemmschrauben **C** gleichmäßig mit dem dort angegebenen Anzugswert fest. Sollte kein Anzugswert angegeben sein, gilt ein Anzugswert von 6 - 8 Nm.
- Jetzt richten Sie die Griffenden bzw. die Lenkerbügelposition auf Ihre Bedürfnisse aus. Ziehen Sie nun mit einem 4 mm Innensechskant-Schlüssel die vier Lenkerbügel-Klemmschrauben **D** mit dem dort angegebenen Anzugswert gleichmäßig über Kreuz fest. Sollte kein Anzugswert angegeben sein, gilt ein Anzugswert von 6 - 8 Nm.

Aus Sicherheitsgründen darf der max. Anzugswert von 8 Nm nicht überschritten werden.

Sicherheitshinweis

Kontrollieren Sie den Anzugswert der Schrauben nach ca. 500 km und anschließend regelmäßig im Rahmen der Service-Intervalle, **mindestens jedoch 1 x pro Jahr.**

Befestigen Sie keine Zusatzanbauten wie Kindersitz oder Gepäckträger am Vorbau. Dies könnte zu einer Überbeanspruchung und somit zum Bruch des Vorbaus führen.

Der Vorbauwinkel darf die angegebene Skalierung nicht überschreiten. Dies könnte zum Bruch des Vorbaus führen.

Um einen Sturz oder Unfall zu vermeiden, muss der Vorbau nach einer Beschädigung unbedingt ausgetauscht werden.

1 2 3 4 5 6 safety level

Lenksystem | Sattelstütze

Mountain-Bike				*Safety Level*
	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	3 E+
	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	3 E+
	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	3 E+
	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
	Sprunghöhe ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
E-BIKE *25 km/h*	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	3 E+
E-BIKE *25 km/h*	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	3 E+
E-BIKE *25 km/h*	Sprunghöhe ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
E-BIKE *25 km/h*	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	3 E+
E-BIKE *25 km/h*	Sprunghöhe ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
E-BIKE *25 km/h*	Sprunghöhe ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
Road-/Gravel-/Travel-Bike				*Safety Level*
		max. 100 kg	max. 100 kg	3
		max. 120 kg	max. 120 kg	3
E-BIKE *25 km/h + 45 km/h*		max. 100 kg	max. 100 kg	3
E-BIKE *25 km/h + 45 km/h*		max. 120 kg	max. 120 kg	3
City-/Trekking-Bike				*Safety Level*
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 4 5 6
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 5 6
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 5 6
		max. 160 kg	max. 160 kg	5 6
		max. 180 kg	max. 180 kg	6
E-BIKE *25 km/h*		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 5 6
E-BIKE *25 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	4 5 6
E-BIKE *25 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE *25 km/h*		max. 180 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE *45 km/h**		max. 140 kg	max. 120 kg	5 6
E-BIKE *45 km/h**		max. 160 kg	max. 140 kg	6
Cargo-Bike (Private Nutzung)				*Safety Level*
	einspurig	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
	mehrspurig	max. 300 kg	max. 160 kg	6
E-BIKE *25 km/h*	*einspurig*	max. 250 kg	max. 140 kg	5 6
E-BIKE *25 km/h*	*mehrspurig*	max. 300 kg	max. 160 kg	6
Jugendrad				*Safety Level*
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 4 5 6
Kinderrad				*Safety Level*
	12"-24"			1 2 3 4 5 6

Die Produktklassifizierung der ergotec Safety Level entspricht der DIN EN ISO 4210 Norm für Fahrräder und DIN EN 15194 für E-Bikes. E-Bike-Typ: Trittunterstützung bis angegebene Geschwindigkeit.

** Nachträglicher Einbau nur mit Abnahme einer anerkannten Prüfstelle und Eintragung in die Fahrzeugpapiere.*

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Eventuelle Gewährleistungsansprüche sollten über den Fahrrad-Fachhandel abgewickelt werden.

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version dieser Montage- und Sicherheitshinweise finden Sie auch auf www.ergotec.de

ergotec

Assembly and safety instructions for

Stem SWELL 2, SWELL-RE, SWELL-R, SWELL-X, SWELL-XR

english

Valid: 20.09.2026

Thank you for deciding to buy your new stem from our company.

Compare the *SAFETY LEVEL* on the stem with the attached table in order to check whether it is suitable for the intended use.

Before use please read the following assembly and safety instructions carefully. Keep them in a safe place and pass them on to the next owner if necessary.

Assembly

Basic technical knowledge is required for the assembly of this product. If you do not have this knowledge, please use the services of a specialist bicycle dealer.

- Before fitting, check that the internal diameter of the Ahead stem clamp (28.6 mm) matches the external diameter of the steerer tube – there are different sizes available.
  The inner diameter of the stem clamp must match the outer diameter of the steerer tube.
- Now place the stem on the steer tube and adjust it so that it is aligned with the front wheel.

For safety reasons the stem should not be combined with a carbon steer tube – risk of breakage!

For safety reasons the steer tube can only be max. 2 mm shorter than the stem clamp.

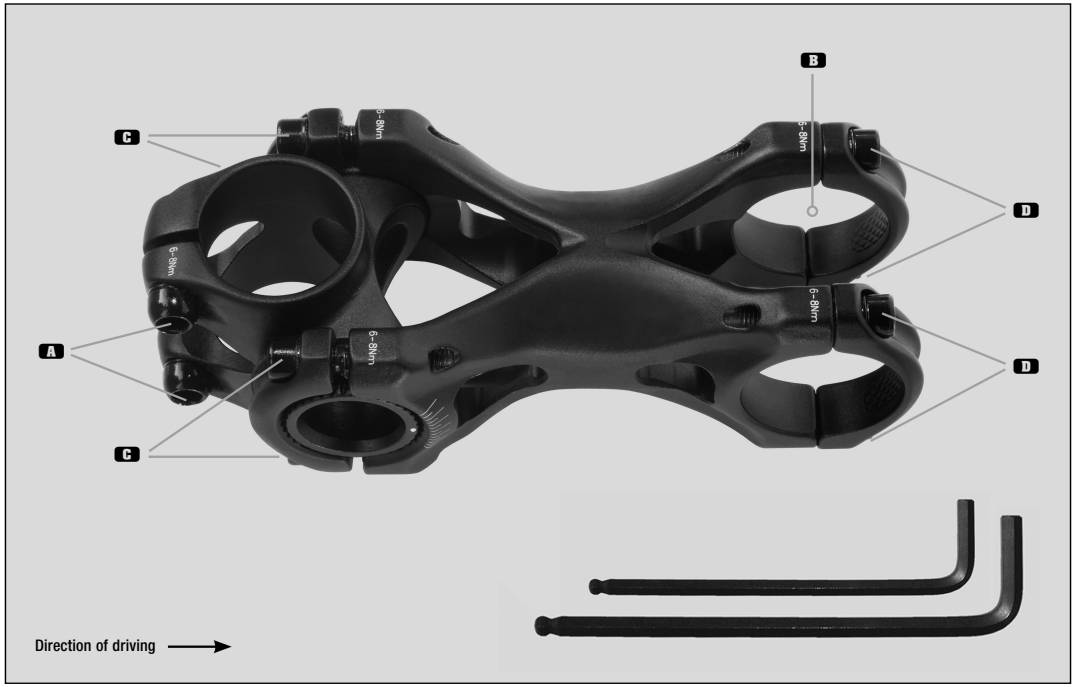
- Now with a 5 mm hexagonal key tighten the tube clamping screws **A** evenly and crosswise to the tightness values indicated there. If no tightness value is specified the value of 8 - 10 Nm applies.
- Before assembly check that the handlebars and the stem are compatible.
- Also check that the difference in diameter between the clamping area of the handlebars and the handlebar clamping section **B** is no greater than +0.2 mm.

For safety reasons you should not combine the stem with carbon handlebars – risk of breakage!

Make sure that the clamping areas are clean and free from grease!

- Now place the clamping section of the handlebars centrally into the handlebar clamping section **B** of the stem and tighten it slightly.
- To adjust the angle of the stem you release the angle clamp screws **C** with a 4 mm hexagonal key.
- After you have adjusted the stem to your requirements you tighten the angle clamp screws **C** to the indicated tightness value. If no tightness value is specified the value of 6 - 8 Nm applies.
- Next set the handlebar position to your individual requirements. Now tighten the handlebar clamping screws **D** on the stem evenly and crosswise to the tightness values indicated there with a 4 mm hexagonal key. If no tightness value is specified the value of 6 - 8 Nm applies.

For safety reasons the max. tightness value of 8 Nm must not be exceeded.



Safety instructions

The tightness of the bolts must be checked after approx. 500 km and once more during the regular service intervals **(with once a year as a minimum)**.

Do not attach any additional equipment such as a child's seat or luggage rack to the stem. This could lead to excessive strain on the stem and cause breakage.

The stem angle must not exceed the specified limit. This could cause the stem to break.

To prevent the risk of a fall or accident, the stem must always be replaced if it has been damaged.

1 2 3 4 5 6 safety level

Steering System		Seatpost

				Safety Level
Mountain-Bike				
	Jump height ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E E+
	Jump height ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E E+
	Jump height ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
	Jump height ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E+
	Jump height ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
	Jump height ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E E+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E E+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Jump height ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
Road-/Gravel-/Travel-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	E E
		max. 120 kg	max. 120 kg	E
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	E E
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	E
City-/Trekking-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 3 4 E E
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 E E
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 E E
		max. 160 kg	max. 160 kg	E E
		max. 180 kg	max. 180 kg	E
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 E E
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 E E
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	E E
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	E
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	E E
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	E
Cargo-Bike (Privat use)				Safety Level
	single track	max. 250 kg	max. 140 kg	E E
	multi track	max. 300 kg	max. 160 kg	E
E-BIKE 25 km/h	single track	max. 250 kg	max. 140 kg	E E
E-BIKE 25 km/h	multi track	max. 300 kg	max. 160 kg	E
Young adult-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 E E
Child Bike				Safety Level
	12"-24"			1 2 3 4 E E

The product classification of the ergotec Safety Level corresponds to the DIN EN ISO 4210 norm for bikes and DIN EN 15194 for e-bikes. E-bike-type: pedal assist up to the indicated speed.

** Retrofitting only with the approval of a recognised certifying body and entry in the documents for the bike.*

Warranty

The statutory provisions apply. Any warranty claims should be implemented through a bicycle dealer.

CYCLINGRIGHT.COM

Error and technical changes reserved. The latest version of these installation and safety instructions can also be found at www.ergotec.de

ergotec

Montage- en veiligheidsinstructies voor

stuurpen SWELL 2, SWELL-RE, SWELL-R, SWELL-X, SWELL-XR

Nederlands

Versie 20-09-2026

Hartelijk dank dat u bij de aankoop van uw nieuwe stuurpen heeft gekozen voor een product van ons.

Vergelijk het *SAFETY LEVEL* op de stuurpen met de bijgevoegde tabel en controleer of deze stuurpen geschikt is voor het beoogde gebruiksdoel.

Lees voor het gebruik onderstaande montage- en veiligheids-instructies zorgvuldig door. Bewaar de instructies goed en geef ze door aan een evt. volgende eigenaar.

Montage

Voor de montage is een bepaalde basiskennis vereist. Laat de werkzaamheden uitvoeren door een fietsenmaker als u niet over deze kennis beschikt.

- Controleer vóór de montage of de binnendiameter van de Ahead-stuurpenklem (28,6 mm) overeenkomt met de buitendiameter van de vorkbuis – er zijn hier verschillende maten.
  De binnendiameter van de stuurpenklem moet overeenkomen met de buitendiameter van de vorksteel.
- Zet nu de stuurpen op de vorkbuis en richt hem zo dat hij in rechte lijn loopt met het voorwiel.

Combineer de stuurpen om veiligheidsredenen niet met een carbon vorkbuis – er is kans dat het materiaal breekt.

De vorkbuis mag om veiligheidsredenen maximaal 2 mm korter zijn dan stuurpenklem.

- Draai nu de beide vorkbuisklemschroeven **A** gelijkmatig en kruislings vast met een 5 mm inbussleutel en het daar aangegeven aandraaimoment. Houd een aandraaimoment van 8 - 10 Nm aan indien er geen staat aangegeven.
- Controleer voor montage of de stuurbocht geschikt is in combinatie met de stuurpen.
- Controleer tevens of het verschil in diameter van de plek waar de klem om de stuurbocht komt en de stuurbocht klem van de stuurpen **B** niet meer dan +0,2 mm is.

Combineer de stuurpen om veiligheidsredenen niet met een carbon stuurbocht – er is kans dat het materiaal breekt.

Let ook op of de klemvlakken schoon en vetvrij zijn!

- Plaats nu het klemgebied van de stuurbocht midden in de stuurbocht klem van de stuurpen **B** en draai hem een beetje vast.
- Draai voor het aanpassen van de hoek van de stuurpen aan de beide ringen de vier hoekklemschroeven **C** los met een 4 mm inbussleutel.
- Draai, nadat u de stuurpen naar uw persoonlijke voorkeur heeft afgesteld, de vier hoekklemschroeven **C** gelijkmatig vast met het daar aangegeven aandraaimoment. Houd een aandraaimoment van 6 - 8 Nm aan indien er geen staat aangegeven.
- Stel nu de handvatten of de positie van de stuurbocht af naar uw persoonlijke voorkeur. Draai nu de vier stuurbocht klemschroeven **D** gelijkmatig en kruislings vast met een 4 mm inbussleutel en het daar aangegeven aandraaimoment. Houd een aandraaimoment van 6 - 8 Nm aan indien er geen staat aangegeven.

Om veiligheidsredenen mag het max. aandraaimoment van 8 Nm niet worden overschreden.

Veiligheidsinstructie

Controleer het aandraaimoment van de schroeven na ca. 500 km en daarna regelmatig tijdens de onderhoudsbeurten, **maar tenminste 1 x per jaar.**

Bevestig geen accessoires, zoals kinderzitjes of bagagedragers aan de stuurpen. Daardoor zou de stuurpen overbelast kunnen worden en kunnen breken.

De hoek van de stuurpen mag de aangegeven waarde niet overschrijden. Dit kan leiden tot breuk van de stuurpen.

Om een val of een ongeluk te voorkomen moet de stuurpen absoluut worden vervangen als hij beschadigd is.

1 2 3 4 5 6 safety level

Stuursysteem | Zadelpen

				Safety Level
Mountain-Bike				
	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 5 E+
	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 E+
	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
	Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 E+
	Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
	Spronghoogte ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 5 E+
E-BIKE 25 km/h	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 E+
E-BIKE 25 km/h	Spronghoogte ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 E+
E-BIKE 25 km/h	Spronghoogte ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Spronghoogte ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
Road/Gravel/Travel-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	5 5
		max. 120 kg	max. 120 kg	5
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	5 5
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	5
City/Trekking-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 3 4 5 5
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 5 5
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 5 5
		max. 160 kg	max. 160 kg	5 5
		max. 180 kg	max. 180 kg	5
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 5 5
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 5 5
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	5 5
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	5
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	5 5
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	5
Cargo-Bike (Privégebruik)				Safety Level
	éénsporig	max. 250 kg	max. 140 kg	5 5
	meersporig	max. 300 kg	max. 160 kg	5
E-Bike 25 km/h	éénsporig	max. 250 kg	max. 140 kg	5 5
E-Bike 25 km/h	meersporig	max. 300 kg	max. 160 kg	5
Jeugd Fietsen				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 3 4 5 5
Kinderfiets				Safety Level
	12"-24"			1 2 3 4 5 5

De productclassificatie van ergotec Safety Level voldoet aan de DIN EN ISO 4210-norm voor standaardfietsen en de DIN EN 15194 voor E-bikes. E-bike type: traptondersteuning tot aangegeven snelheid.

** Montage achteraf uitsluitend met goedkeuring van een erkende certificeringsinstantie en vermelding in de fietsdocumenten.*

Garantie

De wettelijke bepalingen zijn van kracht. Neem voor aanspraak op de garantie contact op met uw fiets-speciaalzaak.

CYCLINGRIGHT.COM

Fouten en technische wijzigingen voorbehouden. De meest actuele versie van deze montage- en veiligheidsinstructies kunt u ook vinden op www.ergotec.de

ergotec

Instructions de montage et de sécurité pour

Potence SWELL 2, SWELL-RE, SWELL-R, SWELL-X, SWELL-XR

français

Version : 20/09/2026

Merci d'avoir choisi votre nouvelle potence parmi nos produits.

Comparez le *SAFETY LEVEL* sur la potence avec le tableau ci-joint afin de vous assurer qu'elle est adaptée à l'utilisation prévue.

Lisez attentivement les instructions de montage et de sécurité suivantes avant utilisation. Conservez soigneusement ces consignes pour un usage ultérieur et transmettez-les le cas échéant au propriétaire suivant si vous vendez ou donnez cet article.

Montage

Le montage exige certaines connaissances de base. Si celles-ci ne font pas partie de vos compétences, veuillez contacter votre revendeur de vélos.

- Avant le montage, vérifiez que le diamètre intérieur du serrage de potence Ahead (28,6 mm) correspond au diamètre extérieur du tube de fourche – il existe en effet différentes tailles.
  Le diamètre intérieur du système de serrage de la potence doit correspondre au diamètre extérieur du tube de fourche.
- Insérez la potence sur la fourche et alignez-la avec la roue avant dans le sens du déplacement.

Pour des raisons de sécurité, ne combinez pas la potence avec une fourche en carbone – il y a un risque de rupture.

Pour des raisons de sécurité, la fourche ne peut être que 2 mm maximum plus courte que le système de serrage de la potence.

- Serrez uniformément et de manière transversale les deux vis de fixation de la tige **A** à l'aide d'une clé six pans creux de 5 mm avec la valeur de serrage indiquée. Si aucune valeur n'est indiquée, la valeur de serrage est de 8 - 10 Nm.
- Avant le montage, vérifiez la compatibilité du cintre de guidon avec la potence.
- Vérifiez que la différence de diamètre entre la zone de serrage du cintre de guidon et le système de serrage du cintre **B** de la potence ne fait pas plus de +0,2 mm.

Pour des raisons de sécurité, ne combinez pas la potence avec un cintre de guidon en carbone – il y a un risque de rupture.

Assurez-vous que les surfaces de serrage sont propres et sans graisse !

- Insérez la zone de serrage du cintre de guidon au milieu du système de serrage du cintre **B** de la potence et serrez légèrement.
- Pour ajuster l'angle de la potence, libérez les quatre vis de serrage d'angle **C** sur les deux colliers de serrage à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm.
- Après avoir ajusté l'angle selon vos besoins, serrez uniformément les quatre vis de serrage d'angle **C** avec la valeur de serrage indiquée. Si aucune valeur n'est indiquée, la valeur de serrage est de 6 - 8 Nm.
- Ajustez les extrémités des poignées ou la position du cintre de guidon selon vos besoins personnels. Serrez uniformément et de manière transversale les quatre vis de fixation du cintre de guidon **D** à l'aide d'une clé six pans creux de 4 mm avec la valeur de serrage indiquée. Si aucune valeur n'est indiquée, la valeur de serrage est de 6 - 8 Nm.

Pour des raisons de sécurité, la valeur de serrage ne doit pas dépasser 8 Nm.

Consigne de sécurité

Contrôlez la valeur de serrage des vis après env. 500 km, puis régulièrement dans cadre des intervalles d'entretien, **au moins 1 fois par an.**

Ne fixez pas d'accessoires supplémentaires, comme des sièges-enfant ou des porte-bagages à la potence. Cela pourrait causer une surcharge et mener à la rupture de la potence.

L'angle de la potence ne doit pas dépasser la valeur indiquée sur l'échelle. Cela pourrait entraîner la rupture de la potence.

Pour éviter tout risque de chute ou d'accident, la potence doit impérativement être remplacée en cas de dommage.

1 2 3 4 5 6 safety level

	Système de direction		Tige de selle

				Safety Level
Mountain-Bike				
	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 5 E+
	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 E+
	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 5 E+
	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
	Hauteur de saut ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 5 E+
E-BIKE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	5 E+
E-BIKE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	5 5 E+
E-BIKE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Hauteur de saut ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
Road-/Gravel-/Travel-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	5 5
		max. 120 kg	max. 120 kg	5
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	5 5
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	5
City-/Trekking-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 3 4 5 5
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 5 5
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 5 5
		max. 160 kg	max. 160 kg	5 5
		max. 180 kg	max. 180 kg	5
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 5 5
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 5 5
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	5 5
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	5
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	5 5
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	5
Cargo-Bike (Usage privé)				Safety Level
	voie unique	max. 250 kg	max. 140 kg	5 5
	voie multiple	max. 300 kg	max. 160 kg	5
E-BIKE 25 km/h	voie unique	max. 250 kg	max. 140 kg	5 5
E-BIKE 25 km/h	voie multiple	max. 300 kg	max. 160 kg	5
Ado				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 5 5
Vélo d'enfant				Safety Level
	12"-24"			1 2 3 4 5 5

La classification du produit par le Safety Level ergotec correspond à la norme DIN EN ISO 4210 pour les vélos et à la norme DIN EN 15194 pour les vélos électriques. Type de vélos électriques : assistance au pédalage jusqu'à la vitesse spécifiée.

** Montage ultérieur uniquement si approbation par un centre de test reconnu et inscription dans les documents du vélo.*

Garantie

Les dispositions légales suivantes s'appliquent. Toute réclamation au titre de la garantie doit être traitée par votre revendeur de vélos.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. La version actuelle de ces instructions de montage et de sécurité se trouve sur www.ergotec.de

ergotec

Indicazioni di montaggio e di sicurezza per

Cannotto SWELL 2, SWELL-RE, SWELL-R, SWELL-X, SWELL-XR

italiano

Aggiornato al 20.09.2026

Ti ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra azienda al momento dell'acquisto del tuo nuovo cannotto.

Confrontare il *SAFETY LEVEL* sul cannotto con la tabella allegata e assicurarsi che sia adatto all'uso previsto.

Prima di utilizzarlo, leggere attentamente le seguenti indicazioni di montaggio e di sicurezza. Conservare le indicazioni con cura ed eventualmente darle al successivo possessore.

Montaggio

Il montaggio richiede delle conoscenze di base corrispondenti. Se non si è in possesso di queste, ti preghiamo di rivolgerti ad un rivenditore specializzato di biciclette.

- Prima del montaggio, verificare che il diametro interno del sistema di serraggio Ahead dell'attacco manubrio (28,6 mm) corrisponda al diametro esterno del cannotto della forcella: esistono infatti diverse misure.
  Il diametro interno del sistema di serraggio dell'attacco manubrio deve corrispondere al diametro esterno del cannotto della forcella.
- Posizionare il cannotto sul tubo forcella ed orientarlo in modo che sia allineato con la ruota anteriore.

Per motivi di sicurezza non combinare il cannotto con un tubo forcella in carbonio – c'è il pericolo di rottura.

Per motivi di sicurezza il tubo forcella può essere al massimo 2 mm più corto del morsetto del cannotto.

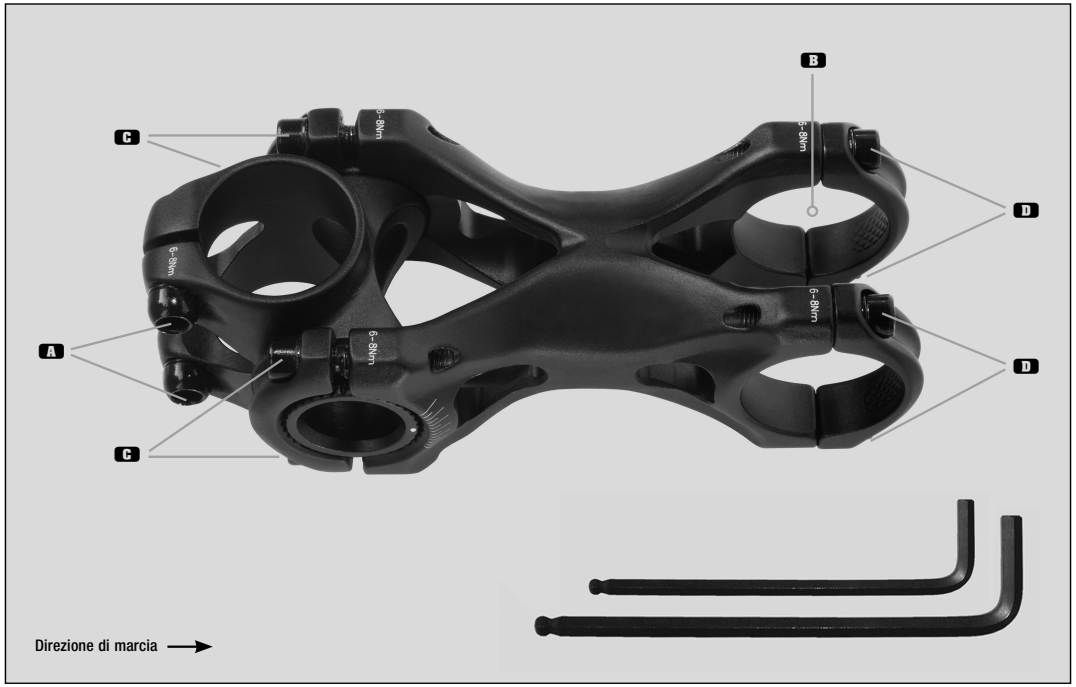
- Serrare ora entrambe le viti di serraggio del tubo **A** uniformemente con una chiave a brugola da 5 mm con la coppia di serraggio indicata. Nel caso non sia indicata la coppia di serraggio, va applicata una coppia di serraggio di 8 - 10 Nm.
- Prima di cominciare il montaggio è necessario verificare la compatibilità tra il manubrio ed il cannotto.
- Controllare anche che la differenza dei diametri tra l'area di serraggio del manubrio e del serraggio del manubrio **B** del cannotto non sia superiore a +0,2 mm.

Per motivi di sicurezza non combinare il cannotto con un manubrio in carbonio – c'è il pericolo di rottura.

Verificare che le superfici di serraggio siano pulite e prive di grasso!

- Inserire l'area di serraggio del manubrio al centro nel morsetto del manubrio **B** del cannotto e fissare leggermente.
- Per adattare l'angolo del cannotto allentare a entrambe le fascette la vite di serraggio angolare **C** con una chiave a brugola da 4 mm.
- Dopo aver adeguato il cannotto alle proprie esigenze, serrare uniformemente la vite di serraggio angolare **C** con la coppia di serraggio indicata. Nel caso non sia indicata la coppia di serraggio, va applicata una coppia di serraggio di 6 - 8 Nm.
- Orientare le estremità delle impugnature o la posizione del manubrio in base alle proprie esigenze. Serrare ora a croce in modo uniforme le quattro viti di serraggio del manubrio **D** con una chiave a brugola da 4 mm e con la coppia di serraggio indicata. Nel caso non sia indicata la coppia di serraggio, va applicata una coppia di serraggio di 6 - 8 Nm.

Per motivi di sicurezza la coppia di serraggio max. non deve superare i 8 Nm.



Avvertenza di sicurezza

Controllare la coppia di serraggio delle viti dopo ca. 500 km e successivamente regolarmente nell'ambito degli intervalli di manutenzione, **ma almeno 1 volta all'anno.**

Non attaccare al cannotto altri accessori come seggiolini per bambini o portapacchi. Questi potrebbero provocare una sollecitazione eccessiva e quindi alla rottura del cannotto.

L'angolo dell'attacco manubrio non deve superare il valore indicato sulla scala graduata. Ciò potrebbe causare la rottura dell'attacco manubrio.

Per evitare una caduta o un incidente, il cannotto deve essere assolutamente sostituito dopo un guasto.

1 2 3 4 5 6 safety level

Sistema di sterzo | Reggisella

				Safety Level
Mountain-Bike				
	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E E+
	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E E+
	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E+
	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
	Altezza di salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E E+
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E E+
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E+
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Altezza di salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
Road-/Gravel-/Travel-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	E E
		max. 120 kg	max. 120 kg	E
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	E E
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	E
City-/Trekking-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 3 4 E E
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 E E
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 E E
		max. 160 kg	max. 160 kg	E E
		max. 180 kg	max. 180 kg	E
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 E E
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 E E
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	E E
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	E
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	E E
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	E
Cargo-Bike (Uso privato)				Safety Level
	monotraccia	max. 250 kg	max. 140 kg	E E
	multitraccia	max. 300 kg	max. 160 kg	E
E-BIKE 25 km/h	monotraccia	max. 250 kg	max. 140 kg	E E
E-BIKE 25 km/h	multitraccia	max. 300 kg	max. 160 kg	E
Bici da ragazzo				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 E E
Bici da bambino				Safety Level
	12"-24"			1 2 3 4 E E

La classificazione di prodotto del livello di sicurezza ergotec è conforme alla norma DIN EN ISO 4210 per le biciclette e DIN EN 15194 per le biciclette elettriche. Tipo di bicicletta elettrica: pedalata assistita fino alla velocità indicata.

** è possibile effettuare il retrofit solamente mediante collaudo di un ente certificatore riconosciuto e registrazione nei documenti della bicicletta.*

Garanzia

Rispettare le disposizioni di legge. Eventuali richieste di garanzia devono essere gestite tramite il punto vendita specializzato in biciclette.

CYCLINGRIGHT.COM

Con riserva di eventuali errori e modifiche tecniche. La versione più aggiornata di queste indicazioni di montaggio e di sicurezza sono disponibili anche su www.ergotec.de

ergotec

Instrucciones de montaje y seguridad para

Potencia SWELL 2, SWELL-RE, SWELL-R, SWELL-X, SWELL-XR

español

Fecha 20.9.2026

Muchas gracias por haberse decantado por un producto de nuestra casa a la hora de adquirir su nueva potencia.

Compare el *SAFETY LEVEL* en la potencia con la tabla adjunta y compruebe si es adecuada para el uso que pretende darle.

Antes de su uso, lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y seguridad. Guarde cuidadosamente estas instrucciones y entrégueselas a cualquier posible propietario posterior.

Montaje

El montaje requiere tener los correspondientes conocimientos previos. Si carece de dichos conocimientos, diríjase a una tienda especializada en bicicletas.

- Antes del montaje, compruebe que el diámetro interior de la abrazadera del manillar Ahead (28,6 mm) coincida con el diámetro exterior del vástago de la horquilla; hay diferentes tamaños.
  El diámetro interior de la abrazadera de la potencia debe coincidir con el diámetro exterior del vástago de la horquilla.
- Ahora coloque la potencia en la horquilla y oriéntela de forma que quede alineada con la rueda delantera.

Por motivos de seguridad, no combine la potencia con una horquilla de carbono: riesgo de rotura.

Por motivos de seguridad, la horquilla debe ser como máximo 2 mm más corta que el mecanismo de apriete de la potencia.

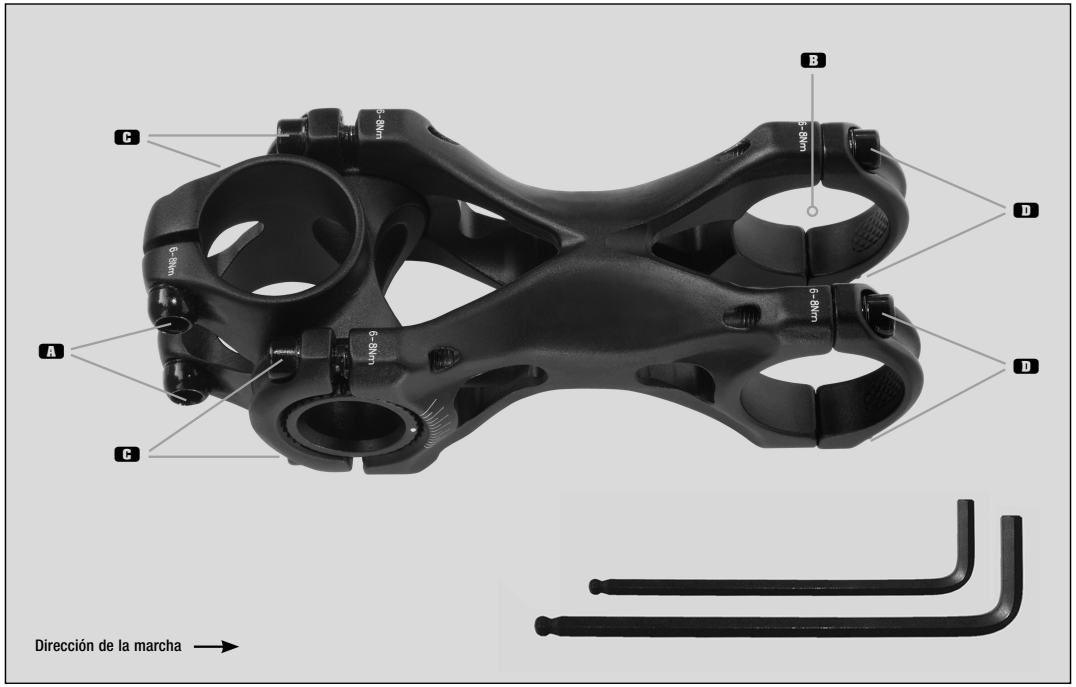
- Ahora, utilice una llave Allen de 5 mm para apretar uniformemente en cruz los dos tornillos de fijación del tubo **A** con el valor de apriete allí indicado.
  Si no se indica ningún valor de apriete, aplique un valor de apriete de 8 - 10 Nm.
- Antes del montaje, compruebe que la barra de manillar y la potencia son compatibles.
- Compruebe también que la diferencia de diámetro entre la zona de sujeción de la barra de manillar y la fijación de la barra de manillar **B** no supere los +0,2 mm.

Por motivos de seguridad, no combine la potencia con una barra de manillar de carbono: ¡riesgo de rotura!

¡Observe también que las superficies de fijación estén limpias y sin grasa!

- Ahora, coloque la zona de sujeción de la barra de manillar en posición centrada en la fijación de la barra de manillar **B** de la potencia y fíjela ligeramente.
- Para ajustar el ángulo de la potencia, suelte en las dos abrazaderas los cuatro tornillos de fijación del ángulo **C** con una llave Allen de 4 mm.
- Después de adaptar el ángulo a sus necesidades personales, apriete los cuatro tornillos de fijación del ángulo **C** con el valor de apriete allí indicado.
  Si no se indica ningún valor de apriete, aplique un valor de apriete de 6 - 8 Nm.
- Ahora, ajuste los extremos de los puños o la posición de la barra de manillar para que se adapten a sus necesidades. Ahora, utilice una llave Allen de 4 mm para apretar uniformemente en cruz los cuatro tornillos de fijación de la barra de manillar **D** con el valor de apriete allí indicado. Si no se indica ningún valor de apriete, aplique un valor de apriete de 6 - 8 Nm.

Por motivos de seguridad, no se debe superar el valor de apriete máximo de 8 Nm.



Indicación de seguridad

Controle el valor de apriete de los tornillos después de realizar aprox. 500 km y luego hágalo periódicamente durante los intervalos de mantenimiento, **al menos 1 vez al año.**

No sujete a la potencia ningún complemento, como asiento infantil o portaequipajes. Podría causar una sobrecarga y la rotura de la potencia.

El ángulo de la potencia no debe superar la escala indicada. Esto podría provocar la rotura de la potencia.

Para evitar una caída o un accidente, es imprescindible sustituir una potencia dañada.

1 2 3 4 5 6 safety level

Sistema de dirección | *Tija de sillín*

				Safety Level
Mountain-Bike				
	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E E+
	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E E+
	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E+
	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
	Altura de salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E E+
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E E+
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 60 cm	max. 160 kg	max. 140 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E E+
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 120 cm	max. 140 kg	max. 120 kg	E+
E-BIKE 25 km/h	Altura de salto ≤ 180 cm	max. 120 kg	max. 100 kg	E+
Road-/Gravel-/Travel-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	E E
		max. 120 kg	max. 120 kg	E
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 100 kg	max. 100 kg	E E
E-BIKE 25 km/h + 45 km/h		max. 120 kg	max. 120 kg	E
City-/Trekking-Bike				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	3 3 4 E E
		max. 120 kg	max. 120 kg	3 4 E E
		max. 140 kg	max. 140 kg	4 E E
		max. 160 kg	max. 160 kg	E E
		max. 180 kg	max. 180 kg	E
E-BIKE 25 km/h		max. 120 kg	max. 100 kg	3 4 E E
E-BIKE 25 km/h		max. 140 kg	max. 120 kg	4 E E
E-BIKE 25 km/h		max. 160 kg	max. 140 kg	E E
E-BIKE 25 km/h		max. 180 kg	max. 160 kg	E
E-BIKE 45 km/h*		max. 140 kg	max. 120 kg	E E
E-BIKE 45 km/h*		max. 160 kg	max. 140 kg	E
Cargo-Bike (Uso privado)				Safety Level
	una pista	max. 250 kg	max. 140 kg	E E
	múltiples pistas	max. 300 kg	max. 160 kg	E
E-BIKE 25 km/h	una pista	max. 250 kg	max. 140 kg	E E
E-BIKE 25 km/h	múltiples pistas	max. 300 kg	max. 160 kg	E
Juventud				Safety Level
		max. 100 kg	max. 100 kg	2 3 4 E E
Bicicleta para niños				Safety Level
	12"-24"			1 2 3 4 E E

La clasificación del producto de ergotec Safety Level cumple con las exigencias de la norma DIN EN ISO 4210 para bicicletas y la norma DIN EN 15194 para bicicletas eléctricas. Tipo de bicicleta eléctrica: asistente al pedaleo hasta una velocidad previamente indicada.

** Montaje posterior solo con la aprobación de un organismo de inspección certificado e inscripción en los papeles del vehículo.*

Garantía

Se aplica la legislación vigente. Los posibles derechos de garantía deberán tramitarse a través de una tienda especializada en bicicletas.

CYCLINGRIGHT.COM

Reservados errores y modificaciones técnicas. Encontrará la última versión de estas instrucciones de montaje y seguridad en www.ergotec.de